

KAFLA NEWS

Community Roundtable | Home Buyers Seminar | Olympic Police Station



LA시 5지구 Katy Yaroslavsky 시의원 초청 간담회 개최

by Jeff Lee

IN THIS ISSUE

**COMMUNITY
ROUNDTABLE WITH CD5**

**LAPD OLYMPIC STATION
KLIP SERVICE REOPENS**

**ULA - ERAP FOR SMALL
LANDLORDS**

**FIRST TIME HOME BUYERS
SEMINAR**

**LOW-INCOME PROGRAMS
& UPCOMING EVENTS**

지난 16일, LA한인회는 LA시 5지구 Katy Yaroslavsky 시의원을 초청하여 한인 및 해당지역구 단체 관계자들과 함께 간담회를 개최하였습니다.

LA한인회에서는 주요 현안과 한인들의 애로사항을 해결하기 위해 지속적으로 각 지역 선출직 공무원들과의 간담회를 이어오고 있으며, 그간 Jimmy Gomez연방 하원의원, Betty T. Yee 가주재무장관, Maria Elena Durazo가주상원의원, Miguel Santiago가주하원의원, Dave Jones가주보험국장, Holly Mitchell수퍼 바이저, Heather Hutt시의원등을 초청, 주요현안들을 해결에 함께 노력해 왔습니다.

지난 선거구 재조정으로 옛 4지구에 속하던 지역 상당수가 이제는 5지구에 속하게 되었는데, 한인들도 많이 거주하는 행코팍, 라브레아, 페어팩스, 웨스트우드 등 일대 지역들이 5지구에 해당됩니다.

Yaroslavsky의원은, 한인커뮤니티와의 첫 만남에 기대를 보이며, 5지구내에는 많은 한인비즈니스와 주민들도 있어, 건강하고 안전한 지역을 만드는데 중점을 두고 있다고 밝히고, 홈리스 지원과 저소득층 주거공간, 치안강화, 투명한 시의회 운영등에 노력하고 있다고 설명하였습니다. 특히, 중오범죄를 온라인으로 신고할수 있도록 LAPD와 협력하고 있어, 한인 피해자들이 있다면 꼭 신고해 줄 것으로 강조했습니다.

이날 참석한 한인단체들은 아시안중오범죄, 홈리스, LA시의회 개혁 문제등에 한인들의 강력한 지지를 설명하며, 문제해결에 노력해줄 것을 당부하였습니다.

LA한인회에서는 앞으로도 한인타운 및 인근지역구 선출직 공무원과의 공조를 강화하여 한인 현안 해결에 노력해 나가겠습니다.



On October 16, KAFLA held a Korean American Community Roundtable with LA City Councilmember of the 5th District Katy Yaroslavy and local Korean American organization leaders.

KAFLA continues to hold meetings with elected officials in each region to resolve major issues and difficulties faced by the Korean American community including Congressman Jimmy Gomez, California State Treasurer Betty T. Yee, California State Senator Maria Elena Durazo, California Assemblymember Miguel Santiago, California Insurance Commissioner Dave Jones, Supervisor Holly Mitchell, and City Councilmember Heather Hutt.

Due to recent redistricting, many of the areas that were previously part of the 4th District are now part of the 5th District. Areas such as Hancock Park, La Brea, Fairfax, and Westwood, where many Korean Americans live, now fall into the 5th District.

Councilwoman Yaroslavy expressed high hopes in working with the Korean community and businesses in District 5, focusing on creating a healthy and safe area, providing support for the homeless, housing for low-income people, strengthening security, and increasing transparency. She also emphasized that she is cooperating with the LAPD so that hate crimes can be easily reported online.

Korean American organization members in attendance concurred in support of resolving issues on Asian hate crimes, homelessness, and LA City Council reform.

KAFLA will continue to strive to resolve issues for Korean Americans by strengthening partnerships with elected officials in Koreatown and neighboring districts.

NEW! 무료 코로나 19 & 독감 백신, - 추가접종 (12/11)

<무료 신규코로나19 & 독감백신 접종일정

- 날짜 : 2023년 12월 11일(월)
- 시간 : 10am-12pm
- 장소 : LA한인회관
- 접종백신 : 독감&새로운 부스터 백신 -5세이상 누구나
**체류신분, 보험여부 상관없음
- 문의 : LA한인회 이메일 info@kafla.org,
또는 핫라인 213-999-4932

<Upcoming - Covid-19 XBB1.5 & Flu Vaccine Clinic>

- Date: **December 11 (Monday), 2023**
- Time: **10am - 12pm**
- Address: **KAFLA (981 S Western Ave, LA, CA 90006)**
- Documents Needed: ID, Vaccine Card
*Those 5 and older can receive a booster dose at least 2 months after the last dose.

○ Reserve your Vaccine TODAY : info@kafla.org / 213-999-4932

무료 코로나-19 신규 백신 & 독감 예방접종

Get the new COVID-19 Vaccine & Flu Shot

Clinica gratuita sobre gripe y vacuna contra el COVID-19 el 11 de diciembre (lunes) a las 10 a.m.
12月11日星期一上午12点, 免费提供新冠肺炎(COVID-19)疫苗和流感疫苗接种服务

- **FLU VACCINE - 독감백신**
-생후6개월 이상, 누구나 Anyone Age 6month+
- **COVID-19 VACCINE (XBB 1.5) 코로나백신**
-생후6개월 이상, 마지막 접종후 2개월 이상 경과자
Anyone Age 6month+, at least 2months after last dose

**12/11(Mon)/2023
10:00am**

RESERVE YOUR VACCINE, 지금 예약하세요
213-999-4932

**981 S Western Ave #100
Los Angeles, CA 90006**

로스앤젤레스한인회 KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES
COUNTY OF LOS ANGELES Public Health



첫 주택장만 세미나 성료 (10/19)

지난 10월19일, LA한인회에서는 캘리포니아 거주 주민들의 첫주택장만 관련 다양한 정보와 유의사항들을 알려주는 세미나를 개최하였습니다.

그간 팬데믹 관련 여러 정부지원 프로그램 중 특히, 모기지 체납을 돕는 California Mortgage Relief Program을 도우며, 상당수 한인들이 첫 주택 구입자들에 제공하는 각 지역정부등의 혜택을 제대로 챙겨 받지 못하고 있다 든 것을 파악하고, 이번 세미나를 준비하였습니다.



세미나에서는 캘리포니아에서의 주택구입과정과 준비절차들, 특히 다운페이 마련을 돕는 여러 보조프로그램과 용자, 주택구입에 앞서 유의할 것 등 자세한 내용을 설명드렸습니다.

예상보다 훨씬 많은 100여명의 한인들이 이날 세미나에 참석하여, 본인의 현재 여건으로 어느정도 집을 구입할수 있는지, 크레딧을 어떻게 관리,유지해야 하는지, 용자나 이자율은 얼마나 받을 수 있는지 등 첫주택구입에 대해 궁금하신 것들을 자세히 알아보았습니다.

이날 어려서정도로 참석하지 못한 분들의 요청에 따라 세미나 내용을 정리하여 kafla tv영상으로 업로드 하였으니, 필요하신 분들은 시청하시기 바랍니다.

On October 19, KAFLA held a seminar to provide information and precautions for California residents when purchasing their first home.

Among the various pandemic-related public benefits programs, we have especially assisted with the California Mortgage Relief Program, which helps with mortgage delinquency. We prepared the seminar as we noticed many Korean Americans were unaware of the existing benefits provided by the government.

The seminar provided detailed information on the process and preparation for purchasing a home in California, including specific assistance programs and loans that are available to help with down payments.

A larger-than-expected audience of about 100 attended the seminar. They were curious about purchasing their first home, including their options under their current circumstances, how to manage and maintain credit, and how much in loan or interest rate they could get.

At the request of those who were unable to attend, a recording of the seminar has been uploaded on our YouTube KAFLA TV channel for viewing.



캘리포니아 첫집 장만 세미나
First Time Home Buyers Seminar

- 첫집 장만과 엑스프로 과정 설명
- 다양한 디안페이 보조 프로그램과 용자 설명
- 용자, 용자 및 용자금
- 엑스프로용 익스프레스에 대해 알아알사항
- 첫집 장만을 위해 필수적으로 알아알할 리스트

이유 없이 은행의 주택담보 대출 여부가
부채, 신용, 신용 점수, 신용 기록, 신용 기록에 따라 달라지며
특히 신용 점수, 신용 기록, 신용 기록에 따라 달라지며
특히 신용 점수, 신용 기록, 신용 기록에 따라 달라지며
특히 신용 점수, 신용 기록, 신용 기록에 따라 달라지며

KAFLA
981 S Western Ave,
Suite #100
Los Angeles
THURSDAY
October 19, 2023
TIME
3:00 - 4:00 pm

로스앤젤레스한인회
Korean American Federation
of Los Angeles
KAFLOA

SPEAKERS

Christine Shin
Shinyoung One Lending
NMLS #282502
714-451-9156
cshin@stl.com

Rachel Eunjung McCartney
Berkshire Hathaway
ONE #20001345
310-850-2678
rachel@rcreat@gmail.com

Jane Yim
Berkshire Hathaway
ONE #20001345
862-565-0387
jane00000@gmail.com

KAFLA TV
@KAFLATV 11.7K subscribers · 833 videos
Your Korean Language Resource for COVID19 related
kafla.org and 1 more link

Subscribed Join

https://youtu.be/0IkTDh_xrFE?feature=shared

LAPD 올림픽 경찰서, 통역'KLIP'프로그램 재개

올림픽경찰서는 지난 2009년 설립 이래, 한인타운 및 인근지역일대의 치안과 범죄예방을 담당해 왔고, 한인커뮤니티에서는 관할지역 경찰서의 신설과 더욱 안전한 타운을 만들기 위해 다양하게 공조해 왔습니다.

특히 LA한인회는 지난 2009년 1만불의 발전기금을 경찰서에 지원하고, 경찰서내 한인통역 자원봉사자 배치, 지진등 비상대응팀 훈련, 그리고 지난 2020년 LAPD예산축소에 따른 올림픽경찰서 폐쇄론을 철회시키기도 하는 등 올림픽경찰서에 각별한 지원을 이어오고 있습니다.

이중 통역자원봉사프로그램의 경우, 지난 2012년 7월 당시 티나 니에토 서장과 협의하여 약 4년동안 한인통역봉사자가 경찰서에 상주, 한인들의 신고를 도왔지만, 자원봉사 특성상 참여자들이 줄고, 경찰서장의 교체, 그리고 팬데믹까지 이어지며, 통역지원프로그램이 중단 되었습니다.

LA한인회에서는 이를 되살리기 위해 애론 폰세 서장과 지속적으로 협의하며, 언어문제에 의해 한인들이 경찰서 방문을 꺼리고, 아시안증오범죄가 온라인 접수가 안되는 점 등, 통역자원봉사 배치를 강력히 요청해 온 바, 이제 "KLIP(Korean Language Interpreter Program)"이란 프로그램으로 조만간 다시 시작하게 될 예정입니다.

통역자원봉사자가 배치되면, 부족한 올림픽경찰서 경관들의 신고업무를 효율적으로 지원할 뿐만 아니라, 아시안증오범죄등 한인들의 각종범죄신고를 도와, 더욱 안전한 한인타운 만들기에 일조할 것으로 기대하고 있습니다.

<신청과정>
LA한인회 방문 및 자원봉사자 신청서 일체 작성 -> LAPD 서류검토 -> 적격자 신원조회 -> 올림픽경찰서 봉사스케줄 파악 -> 경찰서배치 및 봉사 시작

<지원자격>
1)만18세 이상으로, 2) 한국어&영어 가능자, 3)일주일 12시간 봉사 가능자로, *봉사자 수가 많은 경우, 개별 봉사시간은 줄어들 수 있습니다.

어렵게 다시 진행되는 올림픽경찰서 통역봉사자 프로그램에 한인 여러분의 관심과 참여를 부탁드립니다.

관련 문의가 있으신 경우, LA한인회 사무국 info@kafla.org, 323-732-0700, 213-999-4932로 연락 바랍니다.



지난 2012년 8월, 올림픽경찰서 통역자원봉사자 모습
**사진제공 : 미주한국일보

Since its establishment in 2009, the Olympic Community Police Station has been responsible for public security and crime prevention in Koreatown and nearby areas. Korean American organizations have cooperated in various ways to support the local police station in creating a safer community.

In particular, KAFLA provided \$10,000 in development funds to the police station in 2009, referred Korean interpreter volunteers, trained emergency response teams for earthquakes, and advocated keeping the Olympic Community Police Station amid LAPD budget cuts in 2020. We continue to provide special support to the local station.

Started in July 2012 in consultation with then-Chief Tina Nieto, a Korean interpreter volunteer program kept volunteers stationed at the police station for about four years to assist monolingual/limited-English proficient Koreans in filing reports. However, the interpretation support program was discontinued due to the decreased number of participating volunteers, the pandemic, and as the chief was replaced.

KAFLA continued to consult with Chief Aaron Ponce and strongly requested the program's revival since language barriers contribute to many Koreans being reluctant to visit the police station despite needing help and/or being unable to report Asian hate crimes online. We plan to start the Korean Language Interpreter Program (KLIP) again soon.

Volunteer interpreters will efficiently support the reporting duties of Olympic station officers, especially with Asian hate crimes, in order to create a safer environment.



LA시 소규모 랜드로드 렌트비 지원(ULA ERAP)

LA한인회에서는 지난 2020년 3월 팬데믹 직후부터, 한인들의 경제적 어려움을 돕기 위해 각종 정부지원 프로그램의 대행을 도맡아 왔습니다. 특히, 한인들의 생계와 직결되는 집 렌트비 지원 관련, Housingiskey, LA시 렌트비 지원프로그램(ERAP)등 다양한 정부지원 프로그램을 통해 렌트비 지원을 도왔습니다.

연방정부의 팬데믹 비상사태 종료에 따라, 지난 2022년 3월 렌트비 지원 프로그램은 종료되었으나, 한인을 포함한 주민들의 경제적 어려움은 본격적으로 시작되어, 렌트비를 체납하는 주민들이 크게 늘었습니다.

LA시에서는 이를 돕기 위해, 세입자와 12유닛이하 소규모 랜드로드를 지원하는 ULA-ERAP프로그램을 선보여, 한인회에서는 지난 9월19일-10월2일까지 약 150여명의 세입자 렌트비 신청을 도왔습니다.

그리고 10월23일-10월31일까지는 12유닛이하 소규모 랜드로드들의 체납 렌트비를 지원하는 프로그램이 시작되었는데, 해당자격은 LA시(City of Los Angeles)거주자이며, 해당 유닛은 LA시에 위치해 있어야 하며, 12유닛 이하 소규모 이어야 하며, 거주 테넌트가 중간소득 기준 80%에 해당되어야 합니다.

특히 소규모 랜드로드 프로그램은, 앞서 실시한 세입자 지원 프로그램에 이미 신청하신 경우, 랜드로드 신청서와 함께 처리되어, 훨씬 빠르게 진행되는 장점이 있어, 자격 조건이 되는 세입자와 랜드로드 모두에게 큰 도움이 될 것입니다.

LA한인회에서는 해당기간 약60여 케이스의 신청을 도왔으며, 앞서 신청한 세입자 신청에서 1차 선정된 분들의 추가서류 업로드등의 진행과정을 돕고 있습니다.

Since March 2020 at the onset of the pandemic, KAFLA has been handling public benefit programs to help Korean Americans and neighboring Angelenos with financial difficulties. In particular, we have helped provide rental assistance through various government support programs such as Housing Is Key and the Emergency Renters Assistance Program (ERAP).

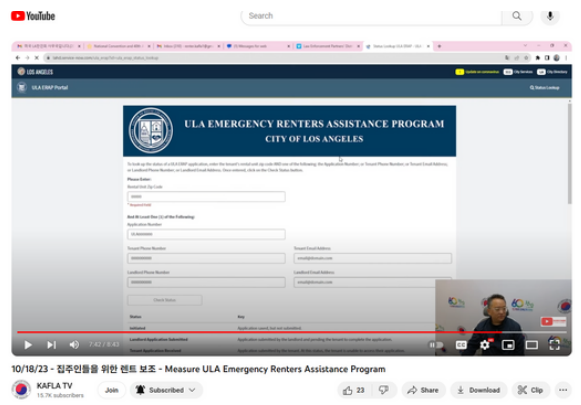
Following the end of the federal COVID-19 public health emergency declaration, the rental assistance program ended in March 2022, but economic difficulties for residents remained, and the number of residents delinquent on rent has increased significantly.

To help, the City of Los Angeles introduced the United to House LA (ULA)-ERAP program, which supports tenants and small landlords with 12 units or less, and KAFLA helped about 150 tenants apply for the program from September 19th to October 2nd.

From October 23rd to October 31st, the program launched for landlords with units of 12 or less to apply for their tenants who were behind in payment. Those eligible must be residents of the City of Los Angeles, the unit must be located in LA, it must be 12 units or less, and the residing tenant must be in the 80% of the median income standard.

In particular, if both the tenant and the landlord applied for the program, their application will have the advantage of getting processed faster.

KAFLA helped submit approximately 60 applications and will continue to help with the additional process such as uploading documents for those who were selected in the first round.





www.kafila.org



FC ACP Affordable Connectivity Program

ACP (Affordable Connectivity Program)는 연방정부에서 저소득 가정들이 저렴하게 인터넷을 이용하도록 지원하는 프로그램입니다.

오늘, ACP를 신청하세요!

<p>ACP 혜택</p> <p>1) 인터넷 서비스 요금- 매월 최대 \$30에 할인 됩니다. 부족지역(Tribal Land)의 경우 매월 \$75할인</p> <p>구비 서류</p> <p>1) 신청자 ID 2) 저소득 증명서류 (메디칼, 푸드스탬프, SSI/벨레어, 세금보고서류등) 3) 요금고지서 (현재, 현재 인터넷 이용하고 있는 경우만)</p> <p>신청 방법</p> <p>Getinternet.gov 을 방문해서서 신청서를 작성 하시거나 신청서를 출력 하여 우편으로도 접수 가능합니다.</p>	<p>신청 자격</p> <p>1) 각 가구별 소득상한선 아래인 경우</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>가구구성원 수</th> <th>가구별 소득 상한선</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>\$29,160</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>\$39,440</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>\$49,720</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>\$60,000</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>\$70,280</td> </tr> </tbody> </table> <p>2) 또는 가구 구성원 중 한명이 정부 보조프로그램 (Lifeline, CEP Schools, CalFresh, Medical, SSI, Pell Grant) 등에 등록된 경우</p>	가구구성원 수	가구별 소득 상한선	1	\$29,160	2	\$39,440	3	\$49,720	4	\$60,000	5	\$70,280
가구구성원 수	가구별 소득 상한선												
1	\$29,160												
2	\$39,440												
3	\$49,720												
4	\$60,000												
5	\$70,280												

LA한인회는 저소득 가정들이 저렴한 비용으로 인터넷을 이용할 수 있도록 ACP가입을 도와드리고 있습니다.

문의전화 213.999.4932

로스앤젤레스한인회 www.kafila.org @kafila1962 kafilatv
981 S. Western Ave. Suite 100, Los Angeles, CA 90006
Office: 323.732.0700 / Fax: 323.732.7009

WE ACCEPT EBT 비즈니스에서 'EBT' 카드 사용하고 싶으시죠?

여러분 비즈니스에서 어떻게 EBT카드를 사용할 수 있는지, Vendor가 되는 길을 알려드립니다.

<EBT Vendor 워크샵>

- 날 짜 : 2023년 11월 21일(화)
- 시 간 : 11:30am
- 장 소 : LA한인회관
- 문의및예약 : 213-999-4932

인터넷, 매월 '30불' 할인 혜택이 있습니다. Affordable Connectivity Program

LA한인회에서는 자격이 되는 한인들이 저렴하게 인터넷을 이용할 수 있도록 ACP(Affordable Connectivity Program)의 신청을 돕고 있습니다.

이 프로그램은 연방정부에서 저소득가정을 위해 각 인터넷 회사들을 통해 매월 최대 \$30불의 이용요금을 할인받도록 지원하여, 각 가정이 저렴하게 인터넷을 이용하도록 지원하는 프로그램입니다.

ACP를 신청하기 위해서는 신청자ID와 메디칼, 푸드스탬프 등 저소득을 증명하는 서류가 필요하며, 최대 월 \$30불까지 인터넷 요금을 할인 받을 수 있습니다.

ACP를 신청하신 후, 해당 내용을 현재 인터넷 회사(AT&T, Spectrum등)에 알려주시면, 해당 회사 담당자들이 ACP할인을 적용하게 됩니다.

많은분들이 ACP프로그램을 알지 못해, 매월 적지 않은 금액을 더 지불하고 있습니다.

본인의 자격요건이 궁금하시면 LA한인회로 지금 연락하시기 바랍니다.

KAFLA is helping eligible customers apply for the Affordable Connectivity Program (ACP) so they can use the Internet at a low cost.

This is a federally-funded government program that provides low-income families with discounts of up to \$30 per month on their Internet fees.

To apply for the ACP, the required documents are the applicant's ID and proof of low income such as Medi-Cal or a food stamp letter.

Following the approval of the ACP, applicants need to inform their Internet provider (AT&T, Spectrum, etc.) and provide relevant information to the company's representative in order to apply the ACP discount.

Many people are not aware of the ACP and are paying a considerable amount of money for Internet each month.

If you have any questions about your qualifications or want to apply, please contact KAFLA.

여러분 비즈니스에서 EBT Vendor Workshop

결제수단으로 어떻게 EBT카드를 이용할 수 있을지 알아보세요.

TUES. NOVEMBER 21, 2023
11:30 AM - 12:30 PM

KAFLA CONFERENCE ROOM
981 S. Western Ave #100
Los Angeles, CA 90006

For more info:
www.kafila.org
M. 323-732-0700
info@kafila.org

RSVP by QR CODE

Hosted by:
Congressmember Jimmy Gomez
Presented by: US Department of Agriculture

집 페이먼트 또는 재산세 납부에 어려움이 있으신가요?



COVID-19팬데믹 관련 대부분의 정부지원 프로그램은 종료되었지만, 거의 유일하게 남아있는 지원프로그램은 집 모기지 페이먼트 또는 재산세 미납을 지원하는 CMRP (California Mortgage Relief Program) 프로그램입니다.

CMRP는 팬데믹으로 인한 경제적 어려움으로 모기지 페이먼트가 밀려 있거나, 재산세를 납부하지 못한 경우 지원을 받을 수 있습니다.

또한 이번달에 자격기준이 확대되어, 모기지연체기간이 최소2023년 1월 전에 밀렸어야 되고 재산세는 최소 2023년 2월 전에 밀렸어야 됩니다.

또한, 모기지 대출이 두개 있는 소유자, 모기지를 연기한 소유자, 4유닛을 갖고 있는 소유자(집주인은 한 유닛에 거주해야 합니다), 그리고 모기지나 재산세 지원혜택을 이미 받은 분들은 추가로 보조를 받을 수 있습니다.

(단, 모기지 구제는 최대 \$80,000까지 받을 수 있고 재산세 보조는 \$20,000까지 받을 수 있습니다).

LA한인회에서는 CMRP의 대행기관으로 선정되어 주민들의 신청을 돕고 있는 바, 아직까지 모기지와 재산세 납부에 어려움이 있으신 분은 주저말고 신청하시기 바랍니다.

KAFLA was selected as a partner agency to assist applicants with the California Mortgage Relief Program (CMRP). CMRP offers assistance to homeowners whose mortgage or property tax payments are behind.

In February 2023, program officials announced that aid would be extended to four new groups: homeowners who missed a second mortgage payment before March 2023 or were behind on at least one property tax payment before March 2023, have a "partial claim" or deferral, and homes up to four units (the landlord must live in one unit). In addition, the new expansion allows homeowners who received funding to apply for additional funding of up to \$80,000 in mortgage relief or \$20,000 in property tax relief.

All homeowners who are behind on property tax or mortgage payments should be advised of this program. If there are questions or concerns regarding eligibility, please feel free to contact KAFLA.

캘리포니아 모기지 구제는 효과적입니다. 주택소유자를 위한 지원이 있습니다.

- 모기지 구제**: 연체된 모기지 납부금을 최대 8만 달러까지
- 재산세**: 체납 재산세에 대해 최대 8만 달러까지
- 부분 청구/연기 신청 연기**: 2020년 1월 중이나 이후에 받은 부분 청구 또는 신청 연기 용지를 결정하거나 없애는데 최대 8만 달러까지
- 리버스 모기지**: 리버스 모기지에 대한 연체세 및 주택소유주 부담 지원은 최대 8만 달러까지

*자격을 갖춘 지원자들은 추가 지원금을 신청할 수 있습니다. 자격이 되는 가구당 지원금 총액은 최대 8만 달러.

자격 요건들
CaMortgageRelief.org/whoseligible에서 자격 규정에 대해 더 자세히 알아보십시오.

필수 요건	모기지 구제	재산세	리버스 모기지	부분 청구/연기 신청 연기
2020년 1월 21일 이후 팬데믹 관련 재정적 어려움에 직면했어야 합니다.	X	X	X	X
19세 이상 거주자의 가구 집단 소득이 지역 중간 소득(Median)의 150% 이하 (연소득)이어야 합니다.	X	X	X	X
주택소유주로서 앞으로 세는 구제 기간에 2년 일련성 추가한 연속 거주한 연금이나 자산연체 연금 지급은 제외될 수 있습니다.	X	X	X	X
주택소유주는 1회 모기지에 남긴 있는 미납 원금 잔액이 (2008년 주택 및 경제 회복법 조항에 의해 결정된)에 따라 "착각 대출 한도"를 초과할 수 없습니다.	X		X	X
2023년 8월 31일까지 최소 두 차례 이상 납부금을 미납했고, 현재도 연체 상태에 있습니다.	X			
2023년 8월 31일 이전에 최소 한 차례 이상 납부금을 미납했고, 현재도 연체 상태에 있습니다.		X		
부동산 한 채만 소유하고 있어야 하며 반드시 주 거주하여야 합니다.	X	X	X	X
부동산 한 채로써는 최대 4가구의 포함할 수 있습니다. (주택, 콘도, 영구 부속된 조합식 제조 주택, 별채가 딸린 주택, 2가구 주택, 4가구 주택)	X	X	X	X
자격이 되는 신청서에 최대 8만 달러 지원금까지 복수의 기금 지원 인정	X	X	X	X
2020년 1월 중 또는 이후에 받은 "부분 청구" 및 "신청 연기" 용지를 결정하거나 없애십시오.				X
주택소유주 모기지/연체 서비스 없애는 캘리포니아 모기지 구제 프로그램에 참여해야 합니다.	X		X	X

오늘 **CAMORTGAGERELIEF.ORG** 에서 온라인으로 신청하세요.

전화로 질문하세요. **1-888-840-2594**
월요일-금요일 오전 8시-오후 6시

오늘 신청하세요

CaMortgageRelief.org 방문

"지금 신청하세요" (Apply Now) 클릭

신청서 작성

신청 상태 확인

CaMortgageRelief.org

모기지나 재산세가 밀려있다면 지금 신청하세요.
<https://camortgagerelief.org/ko/>

혼자 신청하기 어려운가요?
LA한인회로 연락하세요. 213-999-4932

전기세나 또는 수도요금이 너무 많이 나오나요?



LA한인회는 LA수도전력국 (LADWP)에서 제공하는 여러 할인 혜택의 신청을 돕고 있습니다.

여러분 가정이 신청할 수 있는지 꼭 살펴보시고, 자격이 된다면 바로 신청하세요.

또한 밀린 공과금 납부에 도움이 필요하시면 LIHEAP와 LIHWAP 이라는 지원 프로그램을 통해 최대 \$3,000 까지 지원 받으실 수 있습니다.

LADWP Cares

청구서 지불에 도움이 필요하십니까? 도움이 곧 오고 있습니다!

www.ladwp.com/financialassistance

LADWP 지원 프로그램	누구를 위한 것입니까?	어떤 저축을 받게 됩니까?
EZ-SAVE (저소득자 할인 프로그램)	소득 적격 거주 고객	유틸리티 및 가구 규모에 따라 12개월마다 최대 \$400
생명선	만 62세 이상 소득 적격 거주 고객 또는 적격 장애가 있는 경우	유틸리티에 따라 12개월마다 최대 \$650
PCAD (의사 인증 수당)	적격 장애가 있는 가구	12개월마다 \$200 이상
생활 지원	생명 유지 장치가 필요한 가구	12개월마다 \$200 이상

<준비서류>

- LADWP고지서 (어카운트 번호)
- 신청자 ID

*프로그램에 따라 필요한 추가서류들이 있을 수 있습니다.

이러한 프로그램 및 기타 프로그램에 대해 자세히 알아보려면 당사에 문의하십시오.

고객센터
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

월요일-금요일: 오전 7시-오후 7시
토요일: 오전 7시-오후 2시
일요일 및 공휴일: 휴무
비상/중단 진화를 위해 연중무휴 24시간 이용 가능합니다.

고객 서비스 센터
예약 필수
1-888-999-0477

LADWP Cares

Need Help Paying Your Bill?
Help is on the Way!

ladwp.com/financialassistance

LADWP assistance programs	Who is this for?	What benefit will I receive?
EZ-SAVE (Low Income Discount Program)	Income-qualified residential customers	Up to \$280 every 12 months, depending on utilities
Lifeline	Income-qualified residential customers who are aged 62+OR with a qualifying disability	Over \$530 every 12 months, depending on utilities
PCAD (Physicians Certified Allowance)	Households with a qualifying disability	Over \$200 every 12 months
Life Support	Households who require a life support device	Over \$200 every 12 months
Payment Arrangements (No fee, no interest)	All residential and commercial customers	Up to 48 months for discount customers, 36 months for all others
Level Pay	All residential customers	A level, monthly bill based on your typical usage

Contact us to learn more about these and other programs. We are here to help.

Customer Contact Center
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

Monday - Friday: 7am to 7pm
Saturday: 7am to 2pm
Sunday and holidays: Open for emergency & outages
Available 24/7 for emergency & outages

Customer Service Center
Appointment Required
1-888-999-0477

혼자 신청하기 어려운가요?
LA한인회로 연락하세요.
213-999-4932

The Los Angeles Department of Water and Power (LADWP) offers many programs to help you save on your electricity and gas bills. Learn how and sign up.

There are also relief programs. The Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) and Low-Income Household Water Assistance Program (LIHWAP) are available to help you with your unpaid utility bills for up to \$3,000.

<Required Documents>

- LADWP bill
- Valid ID

***Additional documents may be needed dependent on the program.**

Need help signing up?
Call KAFLA.
213-999-4932

LADWP 에어컨 신청 프로그램

LADWP에서 저소득층이나 시니어분들이 여름을 시원하게 보낼수 있게 Stay Cool LA라는 프로그램을 제공하고 있습니다. 이 프로그램을 통해 2023년, 11/15일까지 새 에어컨을 최대 \$225 할인 받으실수 있습니다.

해당자격은 LADWP이용 고객으로

- 1) 저소득층 할인프로그램인 EZ Save 수혜자
- 2) 저소득층 시니어 및 장애인을 위한 Lifeline 할인혜택 수혜자
- 3) 호흡기 등 생명유지장치 할인 수혜자(Life-Support Equipment Discount)
- 4) 심각한 질병으로 인한 의료인의 진단할인(Physician Certified Allowance Discount)이중 하나의 수혜자이어야 합니다.

*보통 일반적으로 저소득가정은 Ez Save 또는 Lifeline 둘중 하나에 해당됩니다.

<구비서류>

- 1)신청자ID
- 2) LADWP 마지막달 고지서(Bill),
- 3)수입증명서류(세금보고서류, 메디칼카드, EBT카드,

하지만, 저소득가정이지만 아직 상기 4가지 프로그램을 신청하지 않은 경우, Ez Save 또는 Lifeline등 할인 프로그램을 먼저신청하고, 승인(Approve) 된 이후 Stay Cool LA의 신청을 진행할 수 있어 시간이 걸리는 점 유의하시기 바랍니다.

신청하시려는 분은 LA한인회로 연락주시기 바랍니다.

KAFLA is currently assisting with enrollments for the Stay Cool LA program by the LADWP. This program is intended to provide affordable AC for low-income families and senior customers of LADWP. Through Cool LA, eligible customers can get cooling rebates of up to \$225 until November 15, 2023.

Eligible LADWP customers are one of:

- 1) Beneficiaries of the EZ Save low discount program
- 2) Beneficiaries of Lifeline discounts for low-income seniors and/or people with disabilities
- 3) Beneficiaries of Life-Support Equipment Discount
- 4) Beneficiaries of Physician Certified Allowance Discount

Required documents are as follows:

- 1) **Registeree ID**
- 2) **Latest LADWP bill**
- 3) **Income Proof (tax return, medical card, EBT card, SSI (welfare) letter)**

If you are not participating in one of the programs above, you may still apply and see if you qualify. Please account for the additional time to first apply for any discount programs such as EZ Save and Lifeline before we are able to help you apply for Cool LA.

Those who wish to receive application assistance can visit KAFLA.

In Partnership With



새 에어컨을 최대 \$225 할인 받고 이번 여름 시원하게 보내세요!

Stay Cool, LA!
Cooling Rebates up to \$225!*

Window / Wall / Portable / Evaporative Cooling

LA DWP **COOL* LA**
Beat the Heat & Stay Safe

ladwp.com/Cool-LA

<자격 조건>
LADWP 저소득/시니어 해당 프로그램에 가입하신분*:
EZ-SAVE, Senior Citizen/Disability Lifeline Rate, Physician Certified Allowance Discount, and Life-Support Equipment Discount
*한인회에서 프로그램 신청도 도와드립니다

한인회에서 신청 도와드립니다
☎ 323-732-0700
📍 981 S Western Ave, Los Angeles, CA 90006

<구비서류>
LADWP 청구서

COOL* LA - Beat the heat and stay safe.

SHOP FOR WINDOW AIR CONDITIONERS

Mounts into a window for simple installation

Find an Air Conditioner

직장에서 해고된 경우, 최대 26주간 실업수당을 받을 수 있습니다.



흔히 'EDD실업수당'이라고 알고 있는 실업보험(UI)은 직장에서 해고되었거나, 근무시간이 줄어든 근로자의 소득의 일부를 지원해 주는 CA주정부 프로그램입니다.

실업보험 (UI) 자격:

최근 실직하거나 근무 시간이 줄어든 경우 청구할 수 있습니다. 실업 보험은 본인의 잘못이 아니지만 실업상태가 된 경우, 여전히 일할 수 있고 일할 수 있는 직원을 위해, 임시 또는 부분적인 임금을 최대 26주간 지급합니다.

Unemployment Insurance (UI) is paid for by your employer and provides partial income replacement for up to 26 weeks when you are unemployed or your hours are reduced due to no fault of your own. To claim UI benefit payments you must also meet all UI eligibility requirements such as you must be available for work and searching for work.

신청 시기:

실직하거나 근무 시간이 줄어든 첫 주에 신청해야 합니다. 제출된 신청서는 그 주 일요일에 접수됩니다.

중요 사항: 접수가 늦어지면 수당 지급이 지연될 수 있습니다.

You have to apply the first week you are unemployed or your hours are reduced. The application will be processed the Sunday of the submission week.

Important note: If the application is delayed, the payment of benefits may be delayed.

신청 방법:

- 온라인 ONLINE (가장 빠르고 편리한 UI 청구 방법): WWW.EDD.CA.GOV/UI_ONLINE 을 방문 하십시오.
- 전 화 PHONE : 영어 1-800-300-5616 한국어 1-844-660-0877 / LA한인회 213-999-4932
- FAX 또는 우편: UI 신청서를 작성해 UI 청구를 하시려면 아래 링크를 참고 바랍니다.
WWW.EDD.CA.GOV/UNEMPLOYMENT/FILING_A_CLAIM.HTML

로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

CalFresh
HEALTHY LIVING

자격이 되는 분들은 푸드스탬프 혜택을 받을 수 있습니다. 지금 신청하세요.
Those who need help paying for food and are eligible for CalFresh. Apply now.

<신청 자격>
- 미국 시민권자, 영주권자 또는 합법거주자
- 저소득층 가정
- 개인 자산 \$2,000이하
- SSI/캘페어등 정부지원 받는 분

- Are a U.S. Citizen or a legal resident
- Are an immigrant that meets certain criteria
- Receive CalWORKS or General Relief
- Have a low or no income
- Have limited property
- Receive SSI/SSP

식료품 구입에 어려움이 있으신가요?

푸드스탬프, EBT등의 이름으로 알려진 "CalFresh" 프로그램은 저소득 가정들이 충분한 식물을 구입할 수 있도록 도와 드리는 프로그램 입니다.

신청후 자격이 되시는 가정은 한달에 최대 1인 \$250까지 지원 받을 수 있습니다.

CalFresh is a program that provides assistance for low-income households to increase their buying power so they are able to purchase sufficient food to meet their needs. Sign up and get up to \$250 for groceries for a one-person household or more for larger households.

혼자 신청하기 어려우나요?

LA한인회로 연락하세요.

213-999-4932



로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

981 S. WESTERN AVE, SUITE 100, LOS ANGELES, CA 90006

• INFO@KAFLA.ORG 323-732-0700 • WWW.KAFLA.ORG • YOUTUBE.COM/KAFLATV